

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Санкт-Петербургский филиал
Института востоковедения

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

1

Весна — лето
2004

Журнал основан в 2004 году
Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- А.Г. Сазыкин.* Ранний монгольский перевод рассказов о пользе «Алмазной сутры» 7
Ма Жун. Книга о верности. Предисл., пер. и примеч. И.Ф. Поповой 60

ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.И. Колесников.* Материалы к характеристике политической и этноконфессиональной ситуации в восточном Иране и Хорасане (по сведениям мусульманских географов IX–XII вв.) 69
Ж.С. Мусазян. Мела Махмуд Баязиди и его первый перевод «Шараф-наме» Шараф-хана Бидлиси на курдский язык 98
И.С. Гуревич. К характеристике языка памятников жанра *пинхуа* (平話) периода Сун–Юань 108

КНИЖНАЯ КУЛЬТУРА

- О.Ф. Акимущкин.* К вопросу о среднеазиатских переплетах рукописных книг (30-е годы XVIII — 30-е годы XX в.) 143
Е.И. Кычанов. Несколько предварительных замечаний по поводу тангутского текста «Собрание слов, передаваемых от одного к другому в трех поколениях» 147



«Наука»
Издательская фирма
«Восточная литература»
2004

<i>Вал. В. Полосин.</i> Рукописи каллиграфической школы Ибн Мукулы (проблема идентификации)	160
<i>О. П. Щеглова.</i> Коммерческие каталоги индийских книгоиздателей	177

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

<i>М. И. Воробьева-Десятовская.</i> К истории сложения буддийского канона: проблема языкового разнообразия и авторства буддийских канонических текстов	200
--	-----

РЕСТАВРАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ

<i>Л. И. Крякина, И. Н. Кулешова.</i> Физико-химические исследования и реставрация тангутских рукописей и ксилографов XII в. из коллекции СПбФ ИВ РАН	219
---	-----

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

<i>Т. В. Ермакова.</i> Научная конференция «Научные экспедиции в Китай и Центральную Азию в первой трети XX в. К 140-летию С. Ф. Ольденбурга (1863–1934)»	243
---	-----

<i>М. И. Воробьева-Десятовская.</i> Собрание восточных рукописей СПбФ ИВ РАН. Несколько слов об истории Азиатского музея	246
--	-----

РЕЦЕНЗИИ

<i>Е. И. Кычанов.</i> Агван Доржиев. Занимательные заметки: Описание путешествия вокруг света (Автобиография)	252
---	-----

На четвертой сторонке обложки:

л. 13б–14а рук. Q 415
сборника рассказов
о пользе «Алмазной сутры»
из собрания СПбФ ИВ РАН
(к статье А. Г. Сазыкина)

<i>А. Гордин.</i> С. М. Якерсон. Еврейская средневековая книга: Кодикологические, палеографические и книговедческие аспекты	253
---	-----

Над номером работали:

Р. И. Котова
Л. Л. Михалевский
Э. Л. Эрман
И. Г. Ким
О. В. Волкова
Е. В. Катышева
А. В. Богатюк

IN THIS ISSUE

PUBLICATIONS

- A.G. Sazykin. An Early Mongol Translation of the Collection of Stories about the Good of the Diamond Sutra* 7
- Ma Jong. The Book of Loyalty (Chung-ching). Preface, Translation and Comments by I.F. Popova* 60

RESEARCH WORKS

- A.I. Kolesnikov. Materials for Estimation of the Political and Confessional Affairs in the Eastern Iran and Khurasan (based on information of the Muslim geographers of the 9th–12th centuries A.D.)* 69
- J.S. Musaelyan. Mela Mahmud Bayazidi and His First Translation of Sharaf-name by Sharaf-khan Bidlisi into the Kurdish Language* 98
- I.S. Gurevich. The Texts of the Ping-hua Genre (Song–Yuan Period): Some Features of Their Language* 108

BOOK CULTURE

- O.F. Akimushkin. Central Asian Manuscript Bindings (1730–1930)* 143
- Ye.I. Kychanov. Some Preliminary Remarks about the Tangut Text *The Collection of Words Transmitted through Three Generations from One Person to Another** 147
- Val.V. Polosin. Manuscripts of Ibn Muqla's Calligraphical School (a problem of their identification)* 160
- O.P. Shcheglova. Book-seller Catalogues of the Indian Publishers* 177

COLLECTION AND ARCHIVES

- M.I. Vorobyova-Desyatovskaya. Regarding the History of Buddhist Canon: The Problem of the Language Variety and the Authorship* 200

RESTORATION AND STORAGE

- L.I. Kryakina, I.N. Kuleshova. Physical-Chemical Research and the Restoration of the Tangut Manuscripts and Xylographs of the 12th Century, at the Institute of Oriental Studies (St. Petersburg Branch) of the Russian Academy of Sciences* 219

ACADEMIC LIFE

T.V. Yermakova. “Scholarly Expeditions to China and Central Asia in the First Third of the 20th Century”: The Conference Dedicated to the 140th Anniversary of S.F. Oldenburg 243

M.I. Vorobyova-Desyatovskaya. The Oriental Manuscripts Collection of the Institute of Oriental Studies (St. Petersburg Branch) of the Russian Academy of Sciences. A Few Words regarding the History of the Asiatic Museum 246

REVIEWS

Ye.I. Kychanov. Agvan Dorjiev. Amusing Notes. An Account of a Travel round the World. An Autobiography 252

A. Gordin. The Jewish Medieval Book: Codicological, Palaeographical and Other Technical Aspects 253

От редколлегии

Российская академия наук по инициативе Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения РАН, при поддержке Отделения историко-филологических наук и Научно-издательского совета РАН возобновляет издание «Письменные памятники Востока». Отныне этот ежегодник (всею с 1968 г. было издано 10 выпусков), посвященный теоретическим и практическим вопросам изучения письменного наследия народов Востока, призван стать журналом, который будет выходить два раза в год.

Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения РАН, для которого описание и научное издание письменных памятников народов Востока были и остаются основной задачей, хранит одно из крупнейших в мире собраний восточных рукописей и старопечатных книг. История этого востоковедного учреждения восходит к 1818 г., когда в Санкт-Петербурге был создан Азиатский музей. К настоящему времени сотрудниками СПбФ ИВ РАН опубликовано более 40 томов научных описаний арабского, персидского, китайского, корейского, курдского, японского, монгольского, афганского и других фондов собрания рукописей. Среди них краткие каталоги и подробные научные описания, содержащие богатый материал для источниковедческой и текстологической работы. Научные сотрудники института являются авторами первого выпуска журнала «Письменные памятники Востока» («ППВ»).

155 лет назад появилось первое в истории российского востоковедения периодическое научное издание Азиатского музея на французском языке — «Mélanges Asiatiques». В дальнейшем Азиатский музей — Институт востоковедения издавал «Записки Коллегии востоковедов», «Записки Института востоковедения», «Ученые записки», «Краткие сообщения» и т.п. Новый журнал является продолжателем традиций российского, петербургско-ленинградского классического востоковедения.

Основные темы журнала представлены в рубриках: «Публикации», «Исследования»,

«Книжная культура», «Коллекции и архивы», «Реставрация и хранение», «Научная жизнь», «Рецензии». В журнале будут публиковаться памятники восточной письменности из собраний рукописей, библиотек, архивов, музеев Москвы, Санкт-Петербурга, других городов России, исследования источников по истории, литературе, религиям, культуре, этнографии Азиатского региона с глубокой древности до наших дней. Редколлегия готова публиковать статьи по проблемам восточной текстологии, информации об отдельных памятниках письменности, сведения о коллекциях и хранилищах рукописей, проблемах обеспечения сохранности рукописей и реставрации. Очень актуальной является информация о текущей научной жизни и деятельности учреждений, занимающихся изучением памятников письменности Востока, о научных конференциях, симпозиумах, защитах диссертаций, о планах научных исследований и экспедиционных работ. Достойное место в журнале займет рецензирование новых изданий, выходящих как в нашей стране, так и за рубежом.

В настоящее время на Востоке — в Японии, Китае, Корее, Иране, Турции, Индии, Израиле, арабских странах — все больше внимания уделяется современным методам хранения и описания культурного наследия. Мы приветствуем создание в странах Азии крупных рукописных собраний и готовы публиковать информацию о таких хранилищах на страницах нашего журнала. Очень полезным представляется обмен опытом по созданию электронных баз данных и использованию современных технологий в изучении письменного наследия Востока.

Редколлегия надеется на активное участие в нашем журнале всех российских коллег, а также на возобновление и укрепление связей с учеными из стран СНГ, приглашает к сотрудничеству всех зарубежных востоковедов.

Сотни тысяч бесценных рукописей и письменных памятников ждут своего исследователя. Мы надеемся, что совместными усилиями сделаем наш журнал надежным компасом в великом и безбрежном «Море письмен» народов Востока.